



Consejo Económico y Social

Provisional

16 de septiembre de 2008

Español

Original: inglés

Período de sesiones sustantivo de 2008

Serie de sesiones de alto nivel

Acta resumida provisional de la 17ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el miércoles 2 de julio de 2008, a las 9.30 horas.

Presidente: Sr. Mérorès (Haití)

Sumario

Examen ministerial anual

Presentaciones nacionales voluntarias

Las correcciones a la presente acta deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza.

08-40872 (S)



Se declara abierta la sesión a las 9.40 horas

Examen ministerial anual

Presentaciones nacionales voluntarias

(E/2008/75, E/2008/81, E/2008/85, E/2008/89)

1. **El Presidente** dice que el examen ministerial anual de 2008 ofrece la posibilidad de examinar los aciertos específicos en materia de política nacional, así como valorar los problemas que siguen dificultando el avance del programa de desarrollo de las Naciones Unidas. Las presentaciones nacionales voluntarias pueden establecer un vínculo entre las deliberaciones del Consejo y la ejecución de los objetivos y los compromisos sobre el terreno. Recientemente se ha puesto en marcha una base de datos en línea denominada “Development strategies that work”, que ya se puede consultar en el sitio web del Consejo. La base de datos reúne las políticas e iniciativas de desarrollo presentadas por los países durante las presentaciones nacionales voluntarias, y se actualizará todos los años.

2. Invita al Sr. Hales, Presidente del College of the Atlantic, a que actúe como moderador de las presentaciones nacionales voluntarias.

3. Algunos de los Estados que se han ofrecido a realizar presentaciones voluntarias han solicitado que se incluyan declaraciones de los representantes de las organizaciones no gubernamentales (ONG). Si no hay ninguna objeción, cree entender que el Consejo desea permitir que estos representantes participen en su labor.

4. *Así queda acordado.*

Bélgica (E/2008/81)

5. *Por invitación del Presidente, la Sra. Le Dieu Anh (Miembro del Comité Popular de ciudad de Ho Chi Minh) toma asiento a la mesa del Consejo.*

6. **El Sr. Michel** (Ministro de la Cooperación para el Desarrollo, Bélgica), que hace una presentación en PowerPoint®, dice que Bélgica se compromete a cumplir las funciones que le corresponden en el sistema de las Naciones Unidas y apoya firmemente la reforma del Consejo, que incluye el establecimiento del examen ministerial anual. La participación activa resulta fundamental para la labor multilateral del Consejo. Bélgica apoya especialmente un enfoque integrado al desarrollo: no es posible alcanzar el

desarrollo económico y social independientemente de las medidas de conservación del medio ambiente. De igual manera, el Objetivo de Desarrollo del Milenio 7, “Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente”, sólo resulta pertinente en el contexto de los otros Objetivos. No obstante, poner en práctica este enfoque requiere compromisos.

7. Los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) son una base perfecta para establecer sólidas asociaciones en pro del desarrollo. Bélgica reafirma su compromiso de contribuir con el 0,7% de su producto interno bruto a la asistencia oficial para el desarrollo hacia 2010 y hace hincapié en que las asociaciones implican responsabilidades mutuas; de este modo, los países en desarrollo son responsables de incorporar los ODM en su política nacional.

8. Debido a que Bélgica es un Estado federal, las decisiones relacionadas con el desarrollo sostenible se adoptan a varios niveles. La aplicación de los objetivos y compromisos acordados a escala internacional requieren por tanto una serie de complejos mecanismos de consulta y coordinación, pero este sistema significa también que la toma de decisiones es más participativa y se impone en menor medida desde arriba. Los organismos de consulta y coordinación de Bélgica colaboran juntos para elaborar planes federales de cuatro años para el desarrollo sostenible. Bélgica es uno de los pocos países que ha definido el marco jurídico de su cooperación para el desarrollo, con el desarrollo humano sostenible como uno de sus principales objetivos. La legislación de 2005 requiere que el Gobierno informe al Parlamento anualmente sobre sus progresos hacia los ODM.

9. El Fondo belga de supervivencia, cuyo objetivo es garantizar la seguridad alimentaria para las poblaciones más pobres de África, combina los tres elementos del desarrollo sostenible: un enfoque basado en la dimensión humana y social del desarrollo; la gestión sostenible de los recursos naturales; y actividades de generación de ingresos a pequeña escala en las zonas rurales. El Fondo contribuye al desarrollo en 21 países, con un desembolso total de 690 millones de dólares.

10. En 18 países asociados se han puesto en marcha iniciativas directas de cooperación bilateral que abarcan seis esferas prioritarias que reflejan la urgencia del ODM 7. El programa en ciudad de Ho Chi Minh es un buen ejemplo de los retos y las oportunidades que comporta la aplicación de un enfoque integrado al

desarrollo. Bélgica apoya también iniciativas internacionales multilaterales.

11. Su Gobierno ha organizado recientemente una reunión internacional sobre el cambio climático y el desarrollo. Entre las posibles recomendaciones de seguimiento cabe destacar la integración de las cuestiones sobre el cambio climático en las iniciativas de cooperación internacional encabezadas por Bélgica, la adaptación de todos los proyectos de desarrollo a la situación específica de los países asociados y un mayor fortalecimiento de la capacidad.

12. Las experiencias adquiridas en la aplicación del ODM 7 incluyen la importancia de una planificación nacional eficaz, la apropiación de las iniciativas de desarrollo por parte de los beneficiarios, un diálogo entre estos beneficiarios y los organismos responsables de llevar a cabo las iniciativas, y el fortalecimiento institucional. Resulta fundamental dirigir actividades socioeconómicas y de sensibilización, además de las iniciativas sectoriales. Finalmente, es esencial crear las condiciones que lleven a las personas más vulnerables a mejorar ellos mismos su propia calidad de vida.

13. **La Sra. Le Dieu Anh** (miembro del Comité Popular de ciudad de Ho Chi Minh), que hace una presentación en PowerPoint®, dice que, para lograr un desarrollo sostenible, es necesario establecer un equilibrio entre el desarrollo social y económico y la protección del medio ambiente. En Viet Nam se está produciendo un rápido crecimiento urbano, que a su vez ha generado una mayor presión sobre el medio ambiente. En particular, la ciudad de Ho Chi Minh sufre unas desigualdades socioeconómicas cada vez mayores, una grave contaminación y una gestión urbanística deficiente. Bélgica escogió esta ciudad para un proyecto de cooperación bilateral que abarcaba el período de 1998 a 2006 con un costo de 25 millones de dólares. Su enfoque era integral y participativo, con el apoyo de las más altas autoridades de la ciudad y un fomento de la capacidad institucional. Los elementos principales del proyecto fueron el tratamiento de los desechos, la creación de diques y la ampliación de los canales, la construcción de viviendas para los pobres y la promoción de actividades sociales y económicas.

14. Se reorganizó la recolección de los desechos sólidos por medio del uso de mejores materiales, de la realización de campañas de sensibilización y del establecimiento de rutas más eficaces, con una participación resultante de un 92% de los hogares, un

aumento con respecto al 60% antes del proyecto. Las autoridades de la ciudad han replicado la reorganización en otros 25 lugares. El tratamiento de las aguas ha sido eficaz gracias a la utilización de tecnología con bajos costos operativos, pero que requería una gran cantidad de tierra. Se amplió el canal Tan Hoa Lo Gom para facilitar el paso de barcos y aumentar el flujo de agua, limitando por tanto las inundaciones, y a lo largo del canal se ha construido una carretera y una vía navegable. Los residentes de las zonas tuvieron varias opciones para su reubicación y se les ofrecieron préstamos para adquirir o renovar viviendas.

15. Además, se ha mejorado la infraestructura, incluidas las redes de agua y electricidad, y el alcantarillado; la ciudad ha replicado estas medidas con préstamos de la Asociación Internacional de Fomento. Se han establecido actividades sociales y económicas de acuerdo con un diseño participativo y se ha contratado a trabajadores sociales como mediadores para apoyar el proceso de consulta con la comunidad local.

16. El enfoque innovador del proyecto ha diseminado nuevas ideas entre las autoridades locales y la comunidad y ha promovido el fortalecimiento de la capacidad durante su etapa de ejecución. Las consecuencias negativas han sido limitadas, y la mayoría de las soluciones han reflejado las peticiones de la población local. Se han producido retrasos debido al proceso complejo de toma de decisiones, la falta de un espacio para el diálogo entre los residentes, las autoridades y los dirigentes del proyecto, y el hecho de que las regulaciones locales no estuviesen adaptadas a la experimentación y a las políticas en favor de los pobres. Aunque el enfoque participativo del proyecto ha sido satisfactorio en general, la comunidad se ha mantenido como beneficiaria en lugar de ser un verdadero agente en el proceso. Además, no existía una tradición de coordinación horizontal entre los departamentos de gobierno local jerarquizados. Será necesaria una firme voluntad política para mantener a las poblaciones pobres cerca del centro de la ciudad y de los puestos de trabajo, y las soluciones centradas en el reasentamiento deben seguir siendo asequibles para la ciudad, pero también social y financieramente aceptables para los pobres. La participación activa de todas las partes interesadas, el fortalecimiento de las instituciones y la flexibilidad han sido elementos fundamentales para el éxito del proyecto.

17. **El Sr. Le Luong Minh** (Observador de Viet Nam) pregunta cuál ha sido el criterio de Bélgica para convertir el cambio climático y el medio ambiente en las prioridades principales del proyecto de ciudad de Ho Chi Minh y de otras iniciativas de cooperación internacional. Con respecto al proyecto de ciudad de Ho Chi Minh en particular, señala que un importante factor en el éxito del proyecto ha sido la coordinación horizontal entre los organismos en el terreno, con la continua asistencia financiera y técnica de los asociados internacionales. No obstante, se pregunta cómo se seguirá garantizando la mitigación del cambio climático y los medios de vida de la población.

18. **El Sr. Michel** (Ministro de la Cooperación para el Desarrollo, Bélgica) dice que Bélgica se centra en la sostenibilidad del medio ambiente como una prioridad porque los países más pobres son también los más vulnerables a los efectos del cambio climático, a pesar de no ser ellos mismos responsables del cambio climático. Sólo se ha examinado un escaso porcentaje de los proyectos de desarrollo para determinar su grado de sensibilidad al clima. Sin embargo, es de suma importancia que todos los proyectos tengan en cuenta el cambio climático y la sostenibilidad.

19. **La Sra. Le Dieu Anh** (miembro del Comité Popular de ciudad de Ho Chi Minh) dice que uno de los problemas ha sido de hecho la falta de coordinación horizontal, porque no había un mecanismo de este tipo en ciudad de Ho Chi Minh. Las autoridades de la ciudad han reconocido desde entonces esta deficiencia y han preconizado una mayor coordinación entre la ciudad y los donantes. La oradora expresa su esperanza de que el proyecto de reforma de la administración pública acordado recientemente entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y las autoridades de la ciudad contribuya a brindar cambios en la gestión y la planificación urbana.

20. **El Sr. Zainal Abidin** (Malasia) pregunta cómo resulta posible reconciliar un mayor enfoque en el cambio climático con el compromiso de Bélgica de apoyar los planes nacionales de desarrollo en los países donde se aplican sus programas. Debido a que está muy claro de que no existe un modelo para el desarrollo sin emisiones de carbono, se pregunta cómo incorpora Bélgica las cuestiones del cambio climático en sus iniciativas de cooperación. Finalmente, con respecto a la crisis alimentaria, se reconoce en general que una de las causas es la reducción de las pequeñas propiedades rurales. ¿De qué manera, por tanto,

reconcilia Bélgica este hecho con su continuo apoyo a los subsidios agrícolas de la Unión Europea?

21. **La Sra. Hounbedji** (Benin) acoge con satisfacción el compromiso de Bélgica con la cooperación para el desarrollo, especialmente en su calidad de primer miembro de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) que realiza una presentación nacional voluntaria. Se pregunta cómo sería posible convencer a otros Estados miembros de la OCDE para que participen más en las iniciativas de desarrollo. También desearía saber qué problemas ha encontrado Bélgica en sus proyectos de desarrollo en África y qué soluciones ha encontrado para abordar estos problemas.

22. **El Sr. Michel** (Ministro de la Cooperación para el Desarrollo, Bélgica), en respuesta a las preguntas presentadas por Malasia, dice que el Gobierno de Bélgica invoca los principios de asociación, apropiación conjunta de los proyectos y responsabilidad mutua, en los cuales el diálogo y el respeto son los elementos principales. Un buen ejemplo que revela la aplicación de estos principios es el proyecto de Bélgica de gestión de los bosques en la República Democrática del Congo, en el que las autoridades locales participaron activamente desde el principio; Bélgica trata sistemáticamente de lograr las mismas dinámicas en todas sus iniciativas de desarrollo. Bélgica exhorta continuamente a otros miembros de la OCDE y de la Unión Europea a iniciar proyectos concretos de desarrollo, en lugar de contentarse simplemente con declaraciones de intención. Las actividades para reforzar la capacidad de los agricultores en el sur deben intensificarse, especialmente a la luz de la actual crisis alimentaria. La adquisición de alimentos producidos localmente es importante a este respecto.

23. Con respecto a las preguntas de la representante de Benin, dice que resulta fundamental recordar a otros países desarrollados que, aunque es importante mejorar la eficacia de la asistencia, esto no debe utilizarse como una excusa para dar lugar a que la asistencia se estanque. En la medida en que los países que reciben la asistencia estén involucrados, uno de los desafíos mayores es ayudar a los países a asumir la propiedad de los programas y a que formulen sus propias estrategias nacionales. Es esencial habilitar no solamente a los gobiernos, sino también a la sociedad y a los propios individuos, para que se hagan cargo de su propio destino.

24. **El Sr. Hales**, Moderador, dice que, dadas las graves limitaciones para que los países en desarrollo puedan emprender la senda de la reducción de las emisiones de carbono, cabe preguntarse cuál debería ser la función de los países donantes a la hora de demostrar a los países beneficiarios estrategias para la reducción de las emisiones de carbono y facilitar su aplicación.

25. **El Sr. Michel** (Ministro de la Cooperación para el Desarrollo, Bélgica) dice que su Gobierno trata sistemáticamente de garantizar que sus proyectos de desarrollo generen la menor cantidad posible de emisiones de carbono. En un plano más general, es importante estudiar cómo sería posible estructurar las economías para tener en cuenta las cuestiones del cambio climático. Los países donantes deben dar ejemplo y la innovación y la investigación son fundamentales en este proceso.

Chile (E/2008/75)

26. *Por invitación del Presidente, el Sr. Moreno (Fundación para la Superación de la Pobreza) toma asiento a la mesa del Consejo.*

27. **La Sra. Quintana** (Ministra de Planificación y Cooperación, Chile) dice que la Declaración del Milenio obliga a los países firmantes a concentrarse en el logro de unos objetivos de desarrollo específicos en un plazo determinado. La estrategia de desarrollo de Chile hace hincapié en la coordinación entre las políticas económicas y sociales sostenibles y el ordenamiento político. Desde la recuperación de la democracia en 1990, los sucesivos Gobiernos se han concentrado en la mejora de la calidad de vida de toda la población a fin de construir una sociedad democrática, abierta e igualitaria que permita la plena realización de los derechos de todos los ciudadanos sobre la base de la importancia del crecimiento económico para asegurar un desarrollo social sostenible.

28. Como resultado, Chile ha logrado una estabilidad y sostenibilidad financieras que le han permitido aprovechar las oportunidades que ofrece la globalización, al mismo tiempo que protege la economía nacional contra la vulnerabilidad consiguiente y mantiene, e incluso aumenta, la inversión social. En la actualidad, dos de cada tres dólares que se emplean en el gasto público se dedican a la inversión social.

29. Chile tiene una larga historia de políticas de desarrollo social, especialmente en salud y educación. Desde 1990, ha reducido en una tercera parte el número de personas que viven en la pobreza, y ha reducido a la mitad la mortalidad infantil y las tasas de mortalidad derivada de la maternidad, así como el número de personas que padecen desnutrición. Asimismo, más de dos terceras partes de los alumnos de educación superior forman parte de la primera generación de sus familias que acceden a dicho nivel.

30. Las políticas sociales de Chile han dejado de ser programas de bienestar para convertirse en programas de inversión social que se centran en todas las necesidades del individuo con el fin de promover el desarrollo personal y una mayor igualdad; un seguimiento sistemático de las medidas aplicadas ha facilitado la realización de los ajustes pertinentes. En la actualidad, la atención se centra en los grupos prioritarios, como los niños, los discapacitados, los pueblos indígenas, las mujeres y las personas de edad avanzada, con políticas concebidas para responder a sus necesidades específicas.

31. Chile incorporó en 2002 un cambio en sus políticas sociales con la creación del sistema de protección social denominado Chile Solidario, dirigido a las familias que vivían en la pobreza extrema. Este programa intersectorial está basado en la máxima “a cada uno según sus necesidades” e incluye apoyo psicosocial personalizado y servicios sociales para las familias más pobres, subsidios garantizados y acceso preferencial a los programas sociales existentes.

32. Las políticas educativas han reforzado las medidas para enfrentar la deserción escolar, el embarazo adolescente y el trabajo juvenil. En la actualidad, es obligatorio que todas las escuelas aseguren 12 años de escolarización a todos los estudiantes y el Estado realiza una contribución especial a las escuelas para que mantengan a los alumnos vulnerables.

33. Los indicadores de salud han mejorado desde 1990, después del fortalecimiento de la atención de salud a todos los niveles. Al mismo tiempo, se han logrado progresos en la prestación de servicios básicos a la población en general, incluidos los que viven en las comunidades rurales.

34. En 1994 se estableció la Comisión Nacional del Medio Ambiente como organismo de coordinación, y posteriormente se ha promulgado una ley sobre el

medio ambiente. Hubo un amplio consenso en el país sobre la importancia de que la Comisión conciliara la protección del medio ambiente con el desarrollo económico en un marco de equidad social y transparencia pública. En 2008 se ha establecido el Ministerio del Medio Ambiente, junto a un organismo de supervisión.

35. Chile ha incorporado amplias reformas y nuevas políticas para establecer un sistema de protección social centrado en los derechos del individuo. Romper el ciclo de la pobreza exige comenzar por los niños, y se ha creado un amplio sistema de protección de la infancia, Chile Crece Contigo, cuyo objetivo es proteger al niño desde el momento de la concepción.

36. Se han llevado a cabo reformas para proporcionar una pensión a aquellos que no estaban previamente cualificados o para complementar las pensiones más bajas y crear un fondo voluntario de pensiones. Las reformas incluyen medidas específicas para abordar las desigualdades en materia de género, brindando a las mujeres un mayor acceso a las pensiones y aumentando las cantidades. También se han ofrecido incentivos en forma de subsidios para alentar el empleo de los jóvenes. Además, se ha reformado la atención de salud para ampliar la protección social dentro del sistema de salud existente.

37. Los principales desafíos son garantizar una distribución más equitativa de los ingresos y reducir las desigualdades de género. Chile necesita también asegurar que los pueblos indígenas ocupen el lugar que les corresponde en la sociedad. Además, persisten desafíos en las esferas de la salud, la educación y la vivienda.

38. Desde 1993, Chile ha puesto en práctica un programa de cooperación Sur-Sur y ha participado activamente en misiones de paz de las Naciones Unidas, especialmente en Haití. También participó en la Iniciativa Contra el Hambre y la Pobreza, ejecutada por los Gobiernos del Brasil, Chile y Francia en 2004 y concebida para identificar mecanismos de financiamiento innovadores con el fin de ayudar a los países a lograr los ODM. Por su parte, Chile ha alcanzado ya muchos de los objetivos y se encuentra bien situado para cumplir con todos sus compromisos en el período de tiempo asignado.

39. **El Sr. Moreno** (Fundación para la Superación de la Pobreza) dice que muchos de los objetivos y metas ya casi se habían alcanzado en 2000, debido a los

esfuerzos sistemáticos llevados a cabo desde la recuperación de la democracia en Chile. No obstante, es preciso volver a examinar los progresos hacia los objetivos originales, debido a que todavía persisten algunos desafíos importantes con respecto, por ejemplo, al lugar que ocupan las mujeres en la política y la prevención del VIH/SIDA. Asimismo, es preciso reconocer la naturaleza social de las políticas sobre el medio ambiente estableciendo un vínculo más estrecho entre las metas medioambientales y los objetivos sociales, ya que son los pobres quienes más sufren los efectos negativos del desarrollo.

40. El número de personas que viven en la pobreza se ha reducido considerablemente en Chile y, en muchos casos, se puede considerar que la pobreza es un fenómeno transitorio, fuertemente influenciado por el desempleo. Esto convalida la formulación de una política socioeconómica diseñada para generar más y mejor empleo, estableciendo estrategias diferentes para la “pobreza dura” y para la pobreza transitoria. La educación es otro sector que presenta importantes desafíos relacionados con la calidad y la retención de los estudiantes en los niveles primario y secundario. La sociedad civil comparte el carácter prioritario que el Gobierno otorga a los programas preescolares y acoge con satisfacción la aplicación reciente del sistema de protección integral para la infancia. La vivienda desempeña también una función importante en la generación y la persistencia de la pobreza, y uno de los principales desafíos de ese sector es alentar la integración social.

41. El informe presentado por Chile (E/2008/75) subraya la estructura de las nuevas políticas sociales basadas en la cobertura universal y concebidas para promover la equidad y la integración social. Por ejemplo, la reforma de salud garantiza el derecho de todos los ciudadanos a una atención de salud oportuna y de calidad. Se debe reproducir este enfoque en otros sectores, como la vivienda, el empleo y el ingreso, y consultar más a las personas que viven en la pobreza.

42. Las reformas se han establecido sobre la base de sólidos acuerdos intersectoriales financieros y sociales a fin de garantizar su sostenibilidad política, institucional y financiera. Los aspectos complementarios entre los ODM y las políticas sociales basadas en los derechos son muy claros; las primeras establecen los objetivos y las últimas la manera de lograrlos.

43. **El Sr. Heller** (Observador de México) dice que México hace frente a muchas de las situaciones y desafíos descritos en el informe presentado por Chile y considera muy útil conocer la forma en que el Gobierno los ha abordado. En toda América Latina se reconoce a Chile como uno de los países que más éxito han demostrado en la aplicación de su modelo de desarrollo y el logro del crecimiento económico en un contexto de políticas monetarias sostenibles.

44. Sin embargo, tal como ha señalado Chile, la desigualdad, la vulnerabilidad de las pequeñas y medianas empresas a las fluctuaciones de la economía mundial, y las mejoras en las políticas de bienestar social, de salud y de educación, siguen siendo cuestiones que exigen medidas especiales.

45. Chile ha hecho grandes esfuerzos para promover una alta calidad en la protección del medio ambiente, sin derogar las leyes que atraen la inversión. México considera que la protección de los recursos naturales del país es esencial para el desarrollo sostenible y toma nota de la creación de un Ministerio del Medio Ambiente en Chile, que demuestra que la cuestión se ha convertido en un elemento esencial de las políticas del Gobierno. Se necesita más y mejor información sobre el medio ambiente a fin de formular indicadores de sostenibilidad que faciliten la evaluación del rendimiento y la eficacia de las políticas y programas pertinentes del sector.

46. Sería interesante disponer de más información sobre la reforma del sistema de protección social, sobre la manera en que se interrelacionan sus principales elementos y sobre cómo participan las partes interesadas en su planificación y aplicación. También sería útil conocer las principales experiencias adquiridas en el proceso, que podrían servir de ayuda a otros países que están cambiando de un sistema basado en la cobertura a un sistema basado en los derechos.

47. **El Sr. Yáñez-Barnuevo** (Observador de España) dice que considera notable la importancia que se le asigna al desarrollo del capital humano en el esfuerzo de Chile. No obstante, a pesar de las cifras alentadoras en materia de reducción de la pobreza, como es el caso de muchos países de medianos ingresos, la desigualdad sigue siendo un problema, junto a la vulnerabilidad especial de algunos sectores de la población como las mujeres, las personas de edad avanzada, las personas indígenas y las personas discapacitadas.

48. Para que las reformas sociales prosperen se necesita un consenso social real, con la participación de la sociedad civil, las organizaciones no gubernamentales y las instituciones docentes, como ha ocurrido en Chile. La cohesión social es un elemento central de la asociación de Chile con la Unión Europea y la cooperación de la Unión con Chile debe estar orientada hacia el apoyo a las políticas sociales y financieras y a los programas públicos concebidos para reducir la desigualdad. A este respecto, entre las diversas iniciativas que Chile ha llevado a cabo, la reforma del sistema de protección social es importante debido a que incluye mecanismos dirigidos a los sectores más vulnerables de la población. Es preciso incluir los enfoques horizontales cuando se establecen planes y programas sociales para garantizar el logro universal de los objetivos de desarrollo en la esfera de la promoción de la autonomía de la mujer, las necesidades de los pueblos indígenas, el fomento institucional y las cuestiones del medio ambiente.

49. Por último, España considera que se presentan excelentes oportunidades para progresar en la lucha contra la desigualdad en la región mediante el uso de la cooperación descentralizada y el desarrollo de políticas sociales locales y regionales, en combinación con una cooperación triangular y una cooperación Sur-Sur.

50. **El Sr. Alvarez** (Uruguay) dice que las estrategias concebidas por los Gobiernos de Chile y Uruguay para hacer frente a las principales dificultades que afrontan sus países son muy similares. Es preciso dar preferencia a las políticas concebidas para construir una sociedad basada en el apoyo mutuo que, además de reducir la pobreza, aborde los factores de desestabilización social que dan lugar a desigualdades como el desempleo, los bajos ingresos y la falta de acceso a la atención de salud y los servicios educativos. Estas estrategias están basadas en la necesidad ética y política de adoptar medidas destinadas inicialmente a satisfacer las necesidades básicas, especialmente las que se refieren a los alimentos y la salud.

51. Aunque los países de medianos ingresos han logrado avanzar en determinados indicadores de crecimiento, no se toman en cuenta los factores negativos que les impiden lograr un crecimiento sostenido y sostenible. Concretamente, la globalización ha intensificado los niveles de pobreza, la desigualdad en la distribución del ingreso y las tendencias migratorias. Es preciso redefinir la política de

cooperación de las instituciones financieras internacionales con respecto a estos países de medianos ingresos. Estos países tienen la posibilidad de contribuir a la cooperación internacional, por ejemplo mediante la cooperación Sur-Sur y la participación en las misiones de paz en el hemisferio.

52. **La Sra. Quintana** (Ministra de Planificación y Cooperación, Chile) dice que la política del Gobierno de establecer un amplio sistema de protección social Chile es la continuación de una larga tradición de atención al sector. Desde los años 1940, Chile ha aumentado considerablemente el gasto en atención de salud y educación. Posteriormente, en los años 1970 y 1980, los chilenos no solamente perdieron sus derechos políticos, sino muchos de sus derechos sociales. Ahora resulta de nuevo posible formular políticas para reducir la pobreza extrema y la vulnerabilidad, y las principales iniciativas del Gobierno están dirigidas por tanto hacia el 40% más vulnerable de la población.

53. A pesar de los progresos alcanzados, todavía hay considerables obstáculos para superar la desigualdad en la distribución de los ingresos. No obstante, Chile está convencido de que puede reducir estas desigualdades con una estrategia de desarrollo que combine el crecimiento económico, la democracia y los programas destinados a la inversión social. Al mismo tiempo, el país está incorporando políticas para promover un empleo decente para todos. Recientemente se estableció un Consejo sobre trabajo e igualdad para que realice sus recomendaciones sobre cómo mejorar la situación. Además, la Presidenta se ha comprometido a instituir el seguro del desempleo durante 2008 y a mejorar, por medio de subsidios, los bajos ingresos que reciben los chilenos más vulnerables, como las mujeres y los jóvenes.

54. Con respecto a la cooperación Sur-Sur, Chile contribuye a una iniciativa de salud para obtener medicinas contra el VIH/SIDA y la tuberculosis. También participa en un proyecto para superar la pobreza extrema en América Central financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo. En África, tiene proyectos en Sierra Leona, Sudáfrica y Argelia.

55. **La Sra. Banks** (Nueva Zelanda) dice que desea felicitar a Chile por los progresos alcanzados con respecto a la igualdad de género y que estaría interesada en saber qué experiencias se han adquirido en el proceso de transformar el enfoque de las políticas sociales.

56. **El Sr. Soomro** (Pakistán) dice que está impresionado por el amplio progreso alcanzado por Chile.

57. **La Sra. Quintana** (Ministra de Planificación y Cooperación, Chile) dice que Chile ha logrado sacar adelante sus políticas sociales basadas en los derechos debido a la mejora de su situación económica, social y política desde la recuperación de la democracia. Las políticas sociales anteriores habían sido concebidas para mitigar la pobreza extrema; actualmente, el enfoque se centra en la vulnerabilidad, mediante la identificación de los grupos prioritarios. También se presta atención a la prestación de servicios de guardería para facilitar que las mujeres trabajen y críen a sus hijos. El sistema de protección social se ha desarrollado paralelamente a los progresos en la descentralización y la transferencia del poder de tomar decisiones a la escala local, para garantizar que las políticas sociales estuvieran adaptadas a las diferentes regiones.

58. **El Sr. Hales**, Moderador, dice que en el informe de Chile (E/2008/75) figura una descripción articulada de una definición ampliada de la seguridad económica.

Se suspende la sesión a las 11.35 horas y se reanuda a las 11.50 horas.

Reino Unido (E/2008/85)

59. *Por invitación del Presidente, la Sra. Arce Moreira (British Overseas NGOs for Development, Development and Environment Group) y la Sra. Green (Progressio) toman asiento a la mesa del Consejo.*

60. **El Sr. Steer** (Director General, Departamento de Desarrollo Internacional, Reino Unido) dice que su Gobierno acoge con satisfacción que el Consejo recurra a las presentaciones voluntarias; en un mundo interdependiente, es más importante que nunca que los Estados puedan responsabilizarse mutuamente y compartir las experiencias adquiridas.

61. En los 16 años transcurridos desde que se celebró la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, más personas han salido de la pobreza que en cualquier período similar de la historia. No obstante, el mundo se enfrenta a retos peligrosos que pueden hacer retroceder en un decenio los avances de la comunidad internacional; en concreto, las amenazantes consecuencias del cambio climático son bastante mayores de lo que se había creído.

62. El desarrollo sostenible comienza en casa. Aunque el Reino Unido está justamente orgulloso de la función fundamental que desempeña en la promoción de los logros de los ODM, el país tiene también una gran huella ecológica. Sus emisiones de carbono per cápita superan unas 100 veces las de algunos países de bajos ingresos y son el doble de las de muchos países de medianos ingresos; es uno de los principales consumidores de artículos suntuarios, de madera, de agua y de papel de periódico, y produce alrededor de 335 millones de toneladas de desechos al año; y los avances ecológicos del pasado no servirán de nada a menos que se adopten decisiones firmes para abordar estas cuestiones. En los próximos meses, se espera que el Parlamento promulgue una legislación destinada a imponer una reducción del 60% de las emisiones de carbono para 2050, lo que convierte al Reino Unido en el primer Estado en hacerlo, y el Gobierno reconoce que tal vez podría ser necesaria una reducción del 80%.

63. El desarrollo sostenible exige soluciones integradas; las políticas del Reino Unido sobre cuestiones como el comercio, la emigración y el cambio climático podrían tener bastantes más repercusiones sobre los países en desarrollo que sus flujos de asistencia oficial para el desarrollo (AOD). De conformidad con la Ley de Desarrollo Internacional, aprobada en 2002, el Departamento de Desarrollo Internacional es responsable de incluir asuntos relacionados con el desarrollo en todas las políticas gubernamentales. La Ley exige explícitamente al Departamento que se centre únicamente en la reducción sostenible de la pobreza mundial, y no en los intereses comerciales o políticos del Estado. El Departamento gestiona la política comercial conjuntamente con el Departamento de Negocios Empresariales, y el Secretario de Estado para el Desarrollo preside el comité del Gabinete sobre comercio con el objetivo de garantizar que las negociaciones comerciales tengan los máximos beneficios para los pobres. Las próximas semanas son cruciales para el éxito de la Ronda de Doha y el Reino Unido está haciendo todos los esfuerzos posibles para lograr ese objetivo.

64. No puede haber sostenibilidad sin desarrollo; el crecimiento económico ha sido responsable del 80% de toda la reducción de la pobreza durante los últimos 25 años, y cualquier acuerdo que ponga límites al crecimiento de los países en desarrollo debe rechazarse. Aunque el crecimiento económico puede

representar una mayor carga sobre el medio ambiente, también puede facilitar soluciones, ya que las personas y las sociedades ricas están mejor preparadas para abordar las perturbaciones que las pobres. De este modo, el desarrollo es la manera más eficaz de reforzar la capacidad de reacción ante el cambio climático. En 2008, su Gobierno va a establecer un Centro de Crecimiento Internacional —una red mundial de especialistas que estarán disponibles para ayudar a los países a comprender y a abordar los límites en el crecimiento y la creación de empleo— a un costo de 80 millones de dólares.

65. Todavía queda mucho por aprender sobre los vínculos entre el crecimiento y el medio ambiente. El Departamento de Desarrollo Internacional y el Banco Mundial han prestado su apoyo a un examen económico de la contribución de los recursos naturales al crecimiento de Ghana, que ha dado lugar a una colaboración duradera con el Ministerio de Finanzas para determinar los costos de la degradación ambiental. El Reino Unido ha prestado también su apoyo a un importante programa de investigaciones sobre los servicios de los ecosistemas para aliviar la pobreza, que ayudará a los países en desarrollo a elaborar instrumentos para la evaluación del valor de sus ecosistemas.

66. Ofrecer información y derechos a los ciudadanos y a los consumidores puede cambiar el mundo; el Reino Unido está invirtiendo considerables recursos para lograr que la información sea transparente y para establecer códigos voluntarios de conducta. Su Iniciativa para la transparencia en las industrias extractivas, que se inició hace ocho años, apoya la verificación y la publicación de los pagos de las empresas y los ingresos gubernamentales procedentes del petróleo, el gas y la minería en más de 20 países, con el objetivo de ofrecer a las personas que viven en economías ricas en recursos naturales una mayor proporción de esa riqueza. El orador espera que la Asamblea General, con la capacidad de liderazgo del Gobierno Azerbaiyán, reconozca la importancia de esta tarea. Su Gobierno apoya también iniciativas como la Fairtrade Foundation y los Stewardship Councils. Recientemente, asociaciones voluntarias como el Plan de acción sobre la aplicación de las leyes, gobernanza y comercio forestales han comenzado a dar sus frutos; para finales de 2008 está previsto que culminen las negociaciones en curso entre la Unión Europea y los Gobiernos de Camerún, Ghana, Indonesia y Malasia.

67. A menos que se aborde con eficacia la cuestión del cambio climático, otros esfuerzos serán inútiles; resulta fundamental establecer para finales de 2009 un acuerdo que suceda al Protocolo de Kyoto. El Departamento de Desarrollo Internacional ha reorganizado y redistribuido sus recursos a fin de integrar una sólida perspectiva del desarrollo en las posiciones negociadoras del Reino Unido y de la Unión Europea y para ayudar a los países en desarrollo a formular sus propias estrategias. Su Gobierno ha invertido también 200 millones de dólares en investigación y fortalecimiento de la capacidad de los países en desarrollo en las siguientes esferas: las repercusiones del cambio climático, los costos de adaptación y mitigación y las opciones para un desarrollo con bajas emisiones de carbono; una de estas iniciativas es un programa de 50 millones de dólares de apoyo a los investigadores de África que trabajan en cuestiones de adaptación a través de las fronteras nacionales.

68. El Reino Unido está también empeñado en la tarea de lograr un acuerdo en favor del desarrollo en el marco posterior a 2012, que tendría que incorporar un objetivo ambicioso con metas convincentes a corto plazo, un reparto justo y equitativo de las emisiones de los gases invernadero con profundas reducciones absolutas por parte de los países desarrollados y medidas mesurables por parte de los países en desarrollo, un mercado reformado del carbono a fin de aumentar las repercusiones de la financiación del carbono sobre los países pobres, apoyo al desarrollo y transferencia de tecnología para beneficiar a los países en desarrollo y apoyo a las actividades de los países en desarrollo para reforzar su capacidad de reacción y adaptarse al cambio climático.

69. Es el momento de tomar en serio el agua y el saneamiento; la comunidad internacional apenas podrá conseguir alcanzar los aspectos relacionados con el agua de los ODM y está lejos de lograrlos África, donde 320 millones de personas todavía no tienen acceso a fuentes mejoradas de agua. El costo del saneamiento deficiente es enorme; 5.000 niños mueren innecesariamente todos los días debido a enfermedades diarreicas que se pueden evitar, y las pérdidas económicas debidas a la falta de acceso al agua potable y el saneamiento se calculan en 14.000 millones de dólares al año (un 5% del producto nacional bruto (PNB)) solamente en África. La solución no depende únicamente de la ingeniería, sino también del cambio

de comportamiento e institucional. Los resultados en Bangladesh y en África han sido alentadores; el Reino Unido colabora con asociados como el Fondo de las Naciones Unidas para la infancia (UNICEF) y Water Aid y proyecta aumentar sus gastos en agua en África a 400 millones de dólares al año. No obstante, es necesario lograr una mayor coherencia en la prestación de apoyo. Su Gobierno apoya firmemente lo que denomina “los cinco”: un informe anual mundial, una reunión anual mundial para supervisar los progresos y aprobar sanciones, un plan nacional de agua y saneamiento, un grupo de coordinación del agua y saneamiento a escala nacional y una organización de las Naciones Unidas encargada del agua y el saneamiento en cada país.

70. La comunidad internacional ha “bajado la guardia” en la agricultura y debe subirla de nuevo. Se ha prestado muy poca atención a los vínculos entre la agricultura productiva y el medio ambiente natural; tres de cada cuatro personas que viven con menos de un dólar al día son habitantes de zonas rurales. En un mensaje en vídeo durante la reunión especial del Consejo sobre la crisis alimentaria mundial, celebrada el 20 de mayo 2008 en Nueva York, el Primer Ministro del Reino Unido pidió que se duplicaran las actividades para abordar el hambre y el desarrollo agrícola. En la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial: los Desafíos del Cambio Climático y la Bioenergía, organizada por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y celebrada en Roma del 3 al 5 de junio de 2008, su Gobierno propuso la creación de una asociación internacional para la agricultura y la alimentación a fin de duplicar la producción agrícola en África, las tasas de crecimiento agrícola en Asia y la financiación para la investigación agrícola. El Reino Unido ha duplicado su propio apoyo a la investigación agrícola, que será de 800 millones de dólares durante los próximos cinco años. Ha colaborado estrechamente con el Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales (CGIAR) y recomienda también que se duplique su presupuesto —a 1.000 millones de dólares al año— y se reformen sus estructuras.

71. Sin una firme capacidad de liderazgo, los esfuerzos de la comunidad internacional fracasarán. Una de las principales conclusiones del Informe de Crecimiento emitido recientemente por la Comisión sobre Crecimiento y Desarrollo fue que la capacidad de

liderazgo es fundamental para el desarrollo incluso en mayor medida de lo que se había creído. Es preciso cumplir con los compromisos alcanzados durante la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, celebrada en 2002 en Monterrey, y la cumbre del Grupo de los Ocho celebrada en 2005 en Gleneagles. Su Gobierno se compromete plenamente a respetar su compromiso de asignar un 0,7% del PNB a la AOD para 2013, dos años antes del plazo establecido por la Unión Europea. Durante el Tercer Foro de alto nivel sobre la eficacia de la ayuda, que se celebrará en Accra del 2 al 4 de septiembre de 2008, se comprometerá a armonizar todas sus actividades relativas al desarrollo con los planes gubernamentales de los países asociados y ha firmado acuerdos de asociación de 10 años, que ofrecen una financiación predecible a largo plazo, con países como el Pakistán, Uganda, el Yemen y Zambia.

72. **El Sr. Matenje** (Malawi) dice que ha tomado nota con interés del compromiso del Reino Unido a cumplir con la promesa, realizada en Gleneagles en 2005, de aumentar la AOD destinada a los países en desarrollo y de ayudarles a lograr los ODM. El informe del Reino Unido, titulado “Aplicación de los objetivos y compromisos convenidos internacionalmente con respecto al desarrollo sostenible” (E/2008/85), hace hincapié en que el crecimiento económico sostenible es el medio más poderoso por sí solo de sacar a las poblaciones de la pobreza; este enfoque está de acuerdo con la Estrategia de Crecimiento y Desarrollo de Malawi para la reducción de la pobreza. El informe hace también hincapié en la importancia de transformar los recursos naturales en crecimiento económico y en los vínculos que hay entre ese proceso y el comercio; su propio país depende del comercio para sus productos agrícolas, tanto en forma de materias primas como de productos terminados, con el fin de generar divisas. No obstante, las desigualdades entre los países desarrollados y en desarrollo obstaculizan este comercio, especialmente los subsidios agrícolas que impiden que los productos agrícolas de los países en desarrollo compitan en el mercado mundial. Está claro en el informe que el Reino Unido apoya la reforma de la política comercial internacional vigente con el fin de apoyar el desarrollo ecológicamente sostenible; se pregunta si su Gobierno está dispuesto a trabajar en favor de la eliminación de estos subsidios y cómo pretende equilibrar el crecimiento económico y el aumento del comercio y la sostenibilidad ecológica.

73. **El Sr. Sorcar** (Observador de Bangladesh) recuerda que su propio país realizó una presentación nacional en el examen ministerial anual de 2007 y expresa su esperanza de que la práctica de realizar este tipo de presentaciones, tanto por parte de los países desarrollados como de los países en desarrollo, se mantenga en el futuro. Los comentarios del representante del Reino Unido sobre las cuestiones relativas al desarrollo que suscita el cambio climático son especialmente pertinentes.

74. Reconoce el compromiso a largo plazo del Gobierno del Reino Unido con el desarrollo sostenible tanto fuera como dentro de su propio país; sus progresos a este respecto indican una patente capacidad de liderazgo mundial. Le gustaría saber de qué manera la integridad de los tres pilares del desarrollo sostenible — crecimiento económico, desarrollo social y protección del medio ambiente— se mantienen en el programa de asistencia para el desarrollo de ese Gobierno.

75. Tiene la esperanza de que otros Estados emulen al Reino Unido en su compromiso de alcanzar la meta del 0,7% del PNB para la AOD en 2013, dos años antes de las metas de los ODM, y se pregunta si se ha establecido alguna meta para asignar entre el 0,15% y el 0,20% del producto nacional bruto (PNB) a la AOD destinada a los países menos adelantados, como se acordó en el Consenso de Monterrey, el Documento Final de la Cumbre Mundial y el Programa de Acción de Bruselas. Sería útil que el representante del Reino Unido pudiera sugerir métodos para garantizar una previsibilidad a largo plazo de la asistencia y debatir la posibilidad de prestar nuevas e innovadoras fuentes de financiación para el desarrollo, especialmente en asuntos relacionados con el cambio climático. Como Estado de litoral bajo, Bangladesh es altamente vulnerable a este problema. El Reino Unido es uno de sus asociados más importantes en el desarrollo y espera que esta asociación se intensifique el futuro.

76. **El Sr. Cuco** (Mozambique) dice que el desarrollo económico y social y la sostenibilidad ecológica son uno de los temas principales del programa de la comunidad internacional y es preciso tratarlos de manera integral. El Reino Unido es uno de los principales asociados de Mozambique en el desarrollo, ya que ofrece un apoyo presupuestario directo; este concepto facilita que los gobiernos beneficiarios gestionen sus presupuestos de la mejor manera posible sin especificar cómo se deben asignar los fondos.

77. Está de acuerdo en que la comunidad internacional ha “bajado la guardia” en la cuestión agrícola; en los últimos años, la mayoría de los países en desarrollo se han centrado en otros aspectos importantes del desarrollo. A pesar de sus limitaciones, el rendimiento económico de Mozambique durante el año precedente ha sido relativamente bueno, pero su inversión en agricultura ha sido casi imperceptible y la crisis alimentaria actual demuestra que era preciso prestar una mayor atención a ese sector. Su Gobierno está tratando de satisfacer las necesidades de su población. Espera que otros gobiernos sigan el ejemplo del Reino Unido y cumplan con sus compromisos, incluidos los realizados durante la Conferencia de Alto Nivel celebrada en Roma en junio de 2008, y se pregunta si el Reino Unido tiene algunas otras medidas que proponer a fin de ayudar a los estados más vulnerables, especialmente aquellos que no son productores de petróleo, a superar la crisis alimentaria mundial. Por último, hace hincapié en que los planes de asistencia deben aplicarse según las necesidades específicas de cada uno de los países menos adelantados.

78. **El Sr. Steer** (Director General, Departamento de Desarrollo Internacional, Reino Unido), en respuesta al representante de Malawi, dice que su Gobierno está dispuesto a reformar los subsidios agrícolas y a supervisar sus repercusiones. En la 12ª sesión del Consejo, en su discurso inaugural sobre el tema “Lograr un desarrollo sostenible”, Lord Stern of Brentford sugirió varios métodos para equilibrar el crecimiento con la sostenibilidad ecológica; su propio Departamento trabajó estrechamente con el equipo del informe Stern. Al asignar un 1% de sus ingresos nacionales a la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero, los países podrían ahorrar del 5% al 10% de sus ingresos durante los próximos 30 a 40 años. Los nuevos avances técnicos abrirán sin duda posibilidades para la sostenibilidad ecológica en el futuro. Es necesario realizar más estudios para garantizar que los Estados de bajos ingresos no sufran a causa de sus actividades para reducir los niveles de emisión de carbono.

79. En respuesta al representante de Bangladesh, el orador explica que su Gobierno asigna un 0,16% de sus ingresos nacionales a la AOD y espera aumentar más aún ese porcentaje en el futuro; su política es dedicar el 90% de su asistencia bilateral a los países de bajos ingresos. En comparación, la AOD de los países

miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD) de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) alcanzó un promedio de solamente un 0,08% del ingreso nacional.

80. El Reino Unido apoya firmemente el fondo de adaptación al cambio climático, financiado con un impuesto de un 2% sobre las transacciones, según el mecanismo para un desarrollo limpio del Protocolo de Kyoto. No obstante, a largo plazo se necesitarán nuevas fuentes de financiación, y las subastas de carbono ofrecen una posibilidad. Su Gobierno trata de mantener la integridad de los tres pilares del desarrollo sostenible utilizando equipos multisectoriales que incluyan no solamente a economistas, sino también a especialistas en los aspectos culturales y de otro tipo del desarrollo.

81. El apoyo presupuestario directo da buenos resultados en países que, como Mozambique, se han fijado un plan claro. Incluso en el caso de que fuera imposible determinar plenamente de este modo el uso que se hace de la financiación, su Gobierno considera que, de conformidad con el espíritu de la Declaración de París sobre la eficacia de la ayuda, resulta mejor fortalecer los mecanismos nacionales en lugar de establecer un sistema paralelo que menoscabe su eficacia. De modo parecido, los programas agrícolas deben estar dirigidos por el país; los gobiernos deben primero decidir lo que quieren hacer y posteriormente solicitar la asistencia necesaria. Es preciso poner en marcha un mecanismo internacional de rendición de cuentas para determinar cuáles son los Estados necesitados y garantizar que reciban financiación.

82. Por último, recuerda que durante los últimos 20 años los donantes han asignado el 17% de la AOD a los proyectos agrícolas; en la actualidad, solamente de un 2% a un 3% se asigna a ese sector. África necesita en particular aumentar considerablemente su enfoque sobre la agricultura.

83. **La Sra. Arce Moreira** (British Overseas NGOs for Development, Development and Environment Group) dice que, en el Reino Unido, las redes de ONG tienen una relación constructiva con el Gobierno y supervisan sus iniciativas y procesos a fin de garantizar que tomen en cuenta las necesidades de las personas pobres y del medio ambiente.

84. La degradación del medio ambiente causada por el cambio climático afecta directamente a las poblaciones pobres, que a menudo dependen

directamente de los recursos naturales y de los ecosistemas para sus necesidades básicas y sus medios de vida. Según la Evaluación de Ecosistemas del Milenio, 15 de los 24 servicios esenciales se utilizan de forma insostenible. Preocupaciones fundamentales como la pérdida de biodiversidad, la degradación de los recursos naturales y la desertificación se abordan solamente en el contexto del cambio climático, y existe el riesgo de que se preste menos atención a los acuerdos pertinentes sobre el medio ambiente.

85. Una fe ciega en el paradigma del crecimiento macroeconómico como una solución a la pobreza es incompatible con el reconocimiento del consumo insostenible y la realización de que hay un límite ecológico al crecimiento. Hacer hincapié en el crecimiento económico sin abordar graves cuestiones como la justicia social y ecológica no puede tener consecuencias importantes sobre la erradicación de la pobreza o la sostenibilidad ambiental. La oradora espera que el Reino Unido colabore con las ONG en la búsqueda de nuevas soluciones para las crecientes desigualdades que se dan en América Latina.

86. La urgencia que supone abordar el cambio climático no debe impedir a la comunidad internacional interiorizar las lecciones adquiridas después de décadas de experiencia en el desarrollo. A menudo se pasan por alto la inclusión, la sensibilidad de género, la rendición de cuentas, la idoneidad y la oportunidad de las soluciones en favor de “arreglos rápidos” basados en la tecnología, muchas veces sin evaluar apropiadamente las consecuencias sociales y ecológicas que tienen sobre la población pobre; un ejemplo reciente han sido las metas en materia de biocombustibles establecidas por los países desarrollados. Las soluciones propuestas deben ser responsables social y ecológicamente, y no simplemente buenas oportunidades comerciales.

87. Se necesitan nuevas fuentes de financiación, pero estos flujos deben contribuir a la igualdad social y a la sostenibilidad ambiental por medio de una transformación de la gobernanza mundial del medio ambiente. Poderosos agentes como el Banco Mundial deben transformarse radicalmente en respuesta a los desafíos que presentan la pobreza y el medio ambiente y deben facilitar que los países en desarrollo expresen sus opiniones durante las primeras etapas de las nuevas iniciativas. El Fondo para el Medio Ambiente Mundial del Reino Unido presenta una buena oportunidad para establecer amplias asociaciones internacionales a escala

de la sociedad civil a fin de supervisar las repercusiones sobre la pobreza y el medio ambiente de estos fondos de inversión.

88. **La Sra. Green** (Progressio) dice que 2005 fue un año esencial para el desarrollo; el Gobierno del Reino Unido y la sociedad civil consideraron la pobreza como uno de los elementos más importantes del programa político. No obstante, tres años después el carácter urgente del cambio climático y de la crisis alimentaria mundial ha debilitado muchos de los acuerdos internacionales. Como señaló la oradora precedente, esa crisis es un síntoma de problemas más profundos que surgen de un modelo de desarrollo económico que ha hecho hincapié en la agricultura intensiva y orientada hacia la exportación en los países del Sur a fin de satisfacer las exigencias del Norte a expensas de la seguridad alimentaria y la sostenibilidad ambiental de las comunidades más pobres. Cada vez es más importante gestionar los recursos naturales, especialmente el agua y la biodiversidad, de manera sostenible.

89. La oradora dice que es consciente de que la economía de su propio país, el Reino Unido, forma parte del problema y espera que su Gobierno se ponga a la vanguardia cuando se trate de objetar las estructuras injustas, aprendiendo de sus fracasos y haciendo frente a sus responsabilidades. Es hora de que se establezca una nueva visión del desarrollo que incluya un sistema alimentario centrado en las personas que permita satisfacer las necesidades de los agricultores y consumidores a pequeña escala. Los consumidores del norte deben reconocer las consecuencias de sus decisiones sobre las comunidades pobres y hacer los cambios necesarios, mientras que los gobiernos deben abandonar las soluciones tecnológicas a corto plazo para abordar las causas fundamentales de la crisis y reestructurar los sistemas e instituciones mundiales para proporcionar a las poblaciones pobres un sistema capaz de resistir las perturbaciones económicas y ambientales.

90. **El Sr. Hales**, Moderador, pide a los expertos que debatan la cuestión de la responsabilidad mutua entre los donantes y expliquen si creen que los donantes deben alentarse entre ellos para cumplir y aumentar sus compromisos.

91. **El Sr. Steer** (Director General, Departamento de Desarrollo Internacional, Reino Unido) dice que durante el próximo año, los Estados ricos tienen que

ponerse de acuerdo en políticas que beneficiarán a todos los países. No cree que la presión entre donantes sea un enfoque muy interesante, aunque los exámenes de los programas del Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD) de la OCDE hayan sido de utilidad. Es más importante garantizar una coherencia general en los intentos encaminados a abordar la situación. El Center for Global Development y otras ONG evalúan las repercusiones de los países desarrollados sobre el mundo en desarrollo.

92. Muy pronto será preciso alcanzar compromisos serios en preparación para el 15º período de sesiones de la Conferencia de los Estados Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, que se celebrará en Copenhague en 2009.

93. **El Sr. Zainal Abidin** (Malasia) pregunta si el Reino Unido está preparado para cumplir con sus compromisos para el período de 2008 a 2012 y, si no es así, cuáles son los obstáculos y que está haciendo para superarlos. Para abordar las crisis de los alimentos, los combustibles y el cambio climático se necesita la intervención directa del gobierno en las esferas de la tecnología y de la infraestructura. A este respecto, un enfoque orientado hacia el mercado será insuficiente.

94. **El Sr. Ashe** (Observador de Antigua y Barbuda), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que muchos de los puntos mencionados en la presentación se hacen eco de las preocupaciones de los países en desarrollo; la cuestión es saber cómo se puede avanzar. Al hablar de la Ronda de Doha, el representante del Reino Unido parecía referirse a los debates sobre el comercio internacional. Sin embargo, el Grupo de los 77 y China están también muy interesados en los preparativos para la Conferencia internacional de seguimiento sobre la financiación para el desarrollo encargada de examinar la aplicación del Consenso de Monterrey, que se celebrará en Doha del 29 de noviembre al 2 de diciembre de 2008.

95. La crisis actual hace que sea necesario ampliar la AOD más allá de los objetivos de desarrollo reconocidos normalmente, especialmente en el caso de los países menos adelantados. Las instituciones financieras internacionales, que tienen grandes repercusiones sobre las políticas de los países en desarrollo, deberían participar en ese proceso. Se pregunta qué podría hacerse para modificar la infraestructura financiera internacional dentro de un

plazo razonable, con miras a lograr una mayor coherencia en el cumplimiento de los ODM y los otros desafíos que afronta el mundo en desarrollo.

96. **El Sr. Gebreel** (Observador de la Jamahiriya Árabe Libia) dice que en las deliberaciones no se ha prestado suficiente atención a las razones estructurales, profundamente arraigadas, que explican los graves problemas que afronta la comunidad internacional. Haciendo hincapié en la importancia que tienen la capacitación y los conocimientos para construir economías vibrantes, dice que la adquisición de información ha ayudado a algunos países en desarrollo a mejorar sus economías y aumentar su competitividad. Las empresas transnacionales recurren cada vez más a la utilización de alta tecnología, y desde comienzos de este siglo se han modernizado las políticas. Los problemas económicos mundiales actuales no deberían sorprender a nadie si la comunidad internacional hubiera estado más atenta a las señales de advertencia y hubiese anticipado los acontecimientos. Es necesaria una mayor preparación ante los desafíos futuros que presenta el crecimiento de la población. Por tanto, resulta crucial una mejor comprensión de los problemas y de sus soluciones. Toda la comunidad internacional debe movilizar los conocimientos y la tecnología para enfrentarse a estos desafíos.

97. **El Sr. Steer** (Director General, Departamento de Desarrollo Internacional, Reino Unido) dice que el Reino Unido ha cumplido sus metas de 2008 a 2012 con respecto a las emisiones de carbono y hará todo lo que esté a su alcance para mantenerlas. Además, el Gobierno seguirá invirtiendo en el Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales, que ofrece un acceso abierto a las semillas y tecnologías que no son propiedad de grandes empresas. También dice que los Gobiernos pueden desempeñar una función importante en la promoción de la tecnología, y cita el ejemplo de los precios de los medicamentos antirretrovirales que han descendido por debajo de los 100 dólares con respecto a los 600 dólares que costaban hace sólo cinco años. Un progreso de este tipo ha sido posible únicamente debido a que se ha alentado la innovación, además de otras ideas interesantes como los compromisos anticipados de compra de vacunas.

98. Con respecto a la Ronda de Doha, sus comentarios se refieren sobre todo a la primera reunión; no obstante, la oportunidad de realizar un seguimiento del proceso de Monterrey durante la

Conferencia de Examen de 2008 será igualmente importante. Aunque toma nota de las graves cuestiones presentadas con respecto a las causas estructurales de los problemas económicos y la reacción a los efectos de la globalización, advierte que no se deben pasar por alto los hechos reales y que es preciso tener en cuenta ambos aspectos del debate. En este sentido, dice que en África se ha producido una tasa promedio de crecimiento sin precedentes de un 6,5%, debido sobre todo a una buena capacidad de liderazgo y a políticas racionales, junto al reconocimiento de la importancia que tiene el comercio.

99. **La Sra. Green** (Progressio) dice que la proporción de beneficios que reciben los sectores más pobres de las sociedades ha disminuido en realidad, y que se necesitan nuevos recursos para sacarlos de la indigencia.

100. **La Sra. Arce Moreira** (British Overseas NGOs for Development, Development and Environment Group) dice que a menudo es posible reducir el debate sobre la pobreza y el crecimiento a la redistribución de los beneficios, y que el crecimiento en sí mismo no es necesariamente la cuestión más importante.

República Unida de Tanzania (E/2008/89)

101. **El Sr. Msola** (Observador de la República Unida de Tanzania) dice que, cuando su país obtuvo la independencia hace 47 años, el Gobierno consideró el analfabetismo, la pobreza y la enfermedad como las tres esferas prioritarias. La aplicación de programas dentro del contexto de los ODM es por tanto una continuación natural de la búsqueda de un pleno desarrollo social y económico. Los Objetivos se han puesto en práctica en el marco de dos Visiones a largo plazo para Tanzania y Zanzíbar, las cuales tratan de mejorar la calidad de vida, de inculcar la paz, la seguridad y la unidad, el buen gobierno y el estado de derecho, y de crear una sociedad con conocimientos y una economía fuerte y competitiva.

102. Después de trabajar en la estabilización macroeconómica, la República Unida de Tanzania comenzó en 1996 a abordar la pobreza como una de las principales preocupaciones en materia de políticas por medio de una serie de iniciativas, de las cuales la principal fue la redacción de un Documento de estrategia de lucha contra la pobreza y un plan para tener acceso al alivio de la deuda en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países

pobres muy endeudados. La estrategia nacional para el crecimiento y la reducción de la pobreza incorporó en las políticas y estrategias domésticas de desarrollo los objetivos de desarrollo aceptados internacionalmente, incluidos los ODM. La estrategia nacional de desarrollo se ha aplicado sobre una base sectorial por medio de entidades de gobierno centrales y locales, y ha incluido un examen anual del gasto público, apoyo presupuestario y medidas de descentralización mediante una política de delegación de competencias. La participación de las partes interesadas en la elaboración de las políticas ha contribuido a los progresos en la aplicación de la estrategia nacional, y se ha utilizado la estrategia de lucha contra la pobreza como marco de referencia para la asignación de los recursos destinados al desarrollo.

103. Al tiempo que enumera los logros estratégicos decisivos relacionados con cada uno de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, el orador también describe los problemas encontrados, algunos de los cuales no ha sido posible superar. Aprovecha la oportunidad para señalar que su país ha logrado alcanzar una tasa promedio de crecimiento del 7%, debido a un sólido programa de reforma económica e institucional, así como de la gestión de los asuntos públicos. En general, aunque los progresos en el fortalecimiento de la capacidad nacional han sido alentadores, es necesario realizar mayores esfuerzos para abordar la financiación sectorial, el ingreso y las disparidades regionales, las deficiencias en el mercado de trabajo, la igualdad entre los géneros y la amenaza que supone el VIH/SIDA a la economía y el sistema de salud. Para elaborar políticas y estrategias sensibles ha sido esencial adoptar un enfoque participativo. Además, el crecimiento económico es una condición necesaria, aunque no siempre suficiente, para la reducción de la pobreza a mediano plazo. El papel que desempeñan la gobernanza y la rendición de cuentas, como condiciones básicas para el crecimiento y la reducción de la pobreza, se ha convertido en una de las experiencias adquiridas para la aplicación de las estrategias nacionales. También ha resultado interesante captar la importancia de la responsabilidad mutua supervisada independientemente, y su Gobierno se ha percatado de la necesidad de examinar desde las primeras etapas una estrategia de salida que permita reducir los altos niveles de dependencia.

104. En conclusión, el orador confía en que su país logre los ODM en materia de enseñanza primaria

universal, la igualdad entre los géneros en la enseñanza, la mortalidad infantil, las relaciones de la ayuda, y el agua y saneamiento. No obstante, no es muy probable que logre las metas relativas a la pobreza extrema y el hambre, la mortalidad materna, la sostenibilidad del medio ambiente y un trabajo decente y productivo. En el futuro, proyecta aprobar medidas fiscales y un cálculo de costos de los recursos para abordar estas deficiencias. A fin de fortalecer la cooperación para el desarrollo con el objetivo de mejorar la eficiencia de la ayuda, seguirá poniendo en práctica la Estrategia Conjunta de Asistencia a Tanzania a fin de garantizar una adecuada capacidad nacional para la gestión eficaz externa de recursos y la coordinación de la ayuda. También se garantizará la continuidad en la aplicación de la nueva estructura de diálogo, la mejora en la previsibilidad de la asistencia y la promoción del uso de sistemas gubernamentales.

105. **El Sr. Staur** (Observador de Dinamarca) encomia a la República Unida de Tanzania por sus sólidas políticas de reducción de la pobreza y la elaboración de un Documento de estrategia de lucha contra la pobreza de amplia base y orientado hacia el crecimiento. A pesar de las grandes cantidades de asistencia y de la recaudación doméstica de ingresos, los recursos financieros son todavía insuficientes para aplicar plenamente los programas de reformas del país. Como asociado desde hace mucho tiempo en el desarrollo de la República Unida de Tanzania, el Gobierno de Dinamarca está de acuerdo en que es preciso aumentar los ingresos fiscales y extrafiscales, pero considera que las reformas fiscales deben estar basadas en el diálogo con todas las partes interesadas, incluido el sector privado.

106. Con referencia a los ODM, señala que la elevada tasa de crecimiento de la República Unida de Tanzania ha favorecido a las zonas urbanas y ha ampliado la diferencia entre los grupos socioeconómicos. Los resultados del segundo Objetivo han sido positivos, con un aumento considerable en la matriculación y la paridad entre los géneros en las escuelas. El desafío consiste en proporcionar a los niños marginados oportunidades para recibir una educación primaria y aumentar la calidad en general de la enseñanza y de la formación de los maestros. En general, la igualdad entre los géneros y la promoción de la autonomía de la mujer han mejorado enormemente, pero las tradiciones siguen mermando la importancia del papel de la mujer

en los negocios, así como su acceso y sus derechos al crédito y de la tierra.

107. Con respecto a los Objetivos relacionados con la salud, la mortalidad infantil sigue siendo elevada y los gobiernos locales carecen del personal y los recursos suficientes para atender al sector de la salud. Por tanto, se pregunta qué se podría hacer para abordar esa situación. La salud de las madres no ha mejorado en 10 años: el personal obstétrico cualificado atiende menos nacimientos, y muchos partos se producen todavía fuera de los dispensarios de salud debido a una combinación de problemas: la existencia de sistemas médicos tradicionales, un bajo nivel de educación en las zonas rurales y la falta de suficientes establecimientos de salud. La única solución a este importante problema es una adopción concertada de medidas en todas las esferas. El orador señala que, aunque la prevalencia del VIH/SIDA es relativamente reducida en la República Unida de Tanzania, una gran proporción de la AOD se dedica al tratamiento y la prevención del VIH/SIDA. Tiene curiosidad por saber cuáles son los problemas que se anticipan en materia de asignación de ayuda en general y para el sector de la salud en particular. También pregunta hasta qué punto los sistemas del sector de la salud sufren a causa de la intervención vertical en materia de VIH/SIDA.

108. Señala la fuerte dependencia del país de los combustibles sólidos, especialmente el carbón, y el hecho de que la escasa financiación y la gestión ineficaz de la compañía de electricidad de propiedad estatal ha menoscabado los esfuerzos encaminados a aumentar la cobertura de la red nacional. Por consiguiente, pregunta cuáles son los planes para crear una red nacional más amplia.

109. Aproximadamente el 40% de la asistencia de los donantes a la República Unida de Tanzania se canalizó por medio de un apoyo presupuestario general; el Gobierno recibió un firme apoyo de los donantes para su proceso de reforma. Aunque el Gobierno se ha comprometido a reducir su dependencia de la ayuda a mediano y largo plazo, un aumento de la financiación de los donantes era no obstante necesario para impulsar el despliegue inicial del desarrollo económico y social. Sin embargo, el país necesita también un fuerte crecimiento de la inversión del sector privado a fin de beneficiarse de los aumentos en los precios de los alimentos y la oportunidad de reforzar los ingresos del sector alimentario derivados de la exportación. La necesidad de aumentar la producción de alimentos

representa otro problema, que pondrá también a prueba los recursos de los donantes y exigirá un aumento en la asignación de ayuda a la agricultura, en detrimento hasta cierto punto de los sectores sociales.

110. En general, la República Unida de Tanzania ha emprendido un rumbo acertado. Se debería prestar más atención a la necesidad de atraer la inversión del sector privado para impulsar aún más el crecimiento. En ese contexto, un reciente informe del Banco Mundial ha indicado que los países que han sido capaces de mantener un crecimiento económico anual de por lo menos un 7% durante más de dos decenios han mantenido un nivel elevado de ahorro interno y han dependido en gran medida de la inversión pública. El mismo informe ha hecho también hincapié en la importancia de la gobernanza, la capacidad de liderazgo y el mantenimiento de un crecimiento que incluya a todos por medio de la elaboración y la aplicación de las políticas apropiadas. El orador dice que cuenta con que la República Unida de Tanzania obtenga mayores beneficios de este conocimiento para mantener su rumbo actual y por tanto lograr avances significativos hacia el logro de los ODM.

111. **El Sr. Rosengren** (Observador de Finlandia) dice que las principales esferas de cooperación entre la República Unida de Tanzania y Finlandia son la silvicultura, la política regional, el gobierno local y una buena gobernanza. El informe del país (E/2008/89) ofrece un panorama general realista y equilibrado de la situación. Debido al elevado promedio anual de la tasa de crecimiento y el clima político estable, se debe alentar al Gobierno a que establezca objetivos de desarrollo incluso más ambiciosos. Al ampliar el crecimiento económico para beneficiar a los pobres y superar las diferencias regionales, sería preciso hacer un mayor hincapié en el desarrollo de la agricultura y del sector privado.

112. La República Unida de Tanzania ha sido una autoridad en la gestión de las relaciones de ayuda, pero necesita fortalecer la función de la propiedad como el elemento central para el desarrollo de sus relaciones con los donantes. A pesar de todos los éxitos en la gestión de las relaciones de ayuda, todavía es necesario lograr mejoras, con un renovado ímpetu en favor de la cooperación.

113. Con relación a la función de la buena gobernanza para el logro de los ODM, el orador dice que se han producido avances recientes en la rendición interna de

cuentas y sus mecanismos. La función de los medios de comunicación y de la sociedad civil, así como la transferencia, se han intensificado, y el debate en la República Unida de Tanzania sobre las cuestiones relacionadas con la gobernanza y la rendición de cuentas ha sido intenso. Ha llegado el momento de que el país logre incluso mayores avances en la esfera de la buena gobernanza y confía en que el Gobierno aproveche la oportunidad.

114. **El Sr. Talbot** (Guyana) dice que la presentación ha sido bastante equilibrada. Cuando visitó la República Unida de Tanzania para observar sus actividades dirigidas a la aplicación de la estrategia de desarrollo, le sorprendió la capacidad de liderazgo del Gobierno y la relación del país con la comunidad de donantes por medio de la Estrategia Conjunta de Asistencia a Tanzania y otros mecanismos. Pide al Observador de la República Unida de Tanzania que comente las experiencias y las lecciones adquiridas por su país en la evolución de esa relación.

115. **El Sr. Msola** (Observador de la República Unida de Tanzania) expresa su apreciación por los comentarios realizados por los oradores y por su comprensión.

116. Al haber reconocido la necesidad de aumentar el ingreso interno y llevar a cabo la reforma necesaria, su Gobierno ha iniciado iniciativas a ese respecto. No ha abandonado sus intentos de mejorar la matriculación en la enseñanza primaria entre los grupos más marginados, que incluyen a la población nómada, en un intento por incluir a todos los elementos de la sociedad de Tanzania.

117. Al abordar los desafíos pendientes, menciona algunos de los puntos señalados, subrayando la importancia de los sistemas de crédito para las mujeres, especialmente las que trabajan en las zonas rurales como productoras agrícolas. Se concederá una gran atención a la mejora de la infraestructura y al acceso a la atención de salud, así como al aumento del nivel educativo, a fin de abordar cuestiones fundamentales como la mortalidad infantil y de las madres. Además, el Gobierno ha reconocido la necesidad de realizar nuevas investigaciones sobre las fuentes alternativas de energía. Se ha adoptado un nuevo enfoque de la agricultura y se está elaborando un marco nacional de protección social para abordar las necesidades de los grupos vulnerables.

Se levanta la sesión a las 13.45 horas.